I

Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto della piastra multiancoraggio. Un utilizzo scorretto o un'errata manutenzione può dar luogo ad incidenti gravi anche mortali, l'impiego di questi attrezzi deve quindi essere riservato a persone esperte, addestrate e consapevoli del pericolo creato dalle condizioni alle quali il materiale viene utilizzato per i campi: soccorso alpinistico, alpinismo, escalade e speleologia. È indispensabile che l'utilizzo adeguato (conoscenza delle tecniche e delle misure di sicurezza) preceda l'utilizzo. Non è necessario che questo prodotto venga destinato personalmente ad un unico utilizzatore. I casi di errato impiego sono innumerevoli, riportiamo alcuni sono illustrati in questa nota informativa. **SOLTANTO I MODI INDICATI COME "CORRETTI" SONO AMMESSI.** Tutti gli altri modi d'utilizzo possibili devono essere considerati come **VIETATI**. Verificare che l'insieme della vostra attrezzatura sia costituita da prodotti compatibili tra di loro e conformi alle regole, norme e direttive vigenti applicabili. Dotarsi di un dispositivo di protezione individuale contro le cadute (**DPI**) non giustifica in alcun caso il fatto di esporsi gratuitamente a rischi anche mortali. L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali si espone. I costruttori ed i rivenditori declinano ogni responsabilità in caso di impiego scorretto ed applicazione non adatta, o per articoli modificati e riparati da personale non autorizzato dal costruttore. Il costruttore risponde esclusivamente degli usi ai quali il prodotto è destinato e non è responsabile dei casi di cattiva manutenzione e in genere della negligenza dell'utilizzatore che può aggravare le condizioni di pericolo nelle quali il dispositivo è utilizzato. Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di incidente, ferite o decessi verificatesi durante o in conseguenza all'utilizzo non corretto dei nostri prodotti da parte dell'utilizzatore o di una terza persona. Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di mancato rispetto delle istruzioni sopra riportate. Il costruttore declina la responsabilità relativa ai prodotti difettosi per tutti i casi previsti dalle direttive comunitarie e dalle leggi nazionali di trasposizione delle sopraccitate direttive. Chi non è in grado di assumersi tali responsabilità e rischi, non deve utilizzare questo prodotto.

INFORMAZIONI GENERALI D'UTILIZZO:

IMPORTANTE: verificate, controllate ed assicuratevi sempre prima dell'uso dell'attrezzo, che il prodotto sia in ottime condizioni. Se avete anche una minima incertezza sul buono stato dell'attrezzo non esitate a sostituirlo immediatamente. L'utilizzo di questi attrezzi è stato studiato per condizioni climatiche normali (per normali vengono intese le condizioni climatiche normalmente sopportate anche dall'uomo). Sostituire il prodotto qualora fosse sottoposto ad una forte caduta, e questo anche se nessun difetto o degradazione è constatabile all'esame visivo la sua resistenza iniziale potrebbe essere ridotta del minimo indispensabile. È da sottolineare che un utilizzo in ambiente marino e in speleologia diminuisce considerevolmente la durata del prodotto. In allegato alla presente troverete una scheda tecnica descrittiva che deve essere completata e tenuta aggiornata dall'utilizzatore che riporta i seguenti dati: n° di serie - anno di fabbricazione – data d'acquisto – data del primo utilizzo – nome dell'utilizzatore – spazio riservato a eventuali commenti.

MARCATURA - Sull'attrezzo sono incise le seguenti indicazione:° Marcatura **CE**; ° **0639/0333** = Numero dell'organismo di controllo del processo di fabbricazione; ° Nome del produttore o del responsabile dell'introduzione sul mercato; ° Numero del lotto di produzione; ° Anno di fabbricazione; ° Carichi di resistenza minimi garantiti. In funzione delle dimensioni dell'attrezzo, queste informazioni possono apparire in luoghi diversi.

MANUTENZIONE - ° IMPORTANTE : verificare sempre prima e durante l'utilizzo il buono stato dell'attrezzo. ° Sostituire sempre l'attrezzo in caso di incertezza sul buono stato dello stesso. ° Sostituire l'attrezzo che presenti segni di usura o di corrosione. ° Evitate il contatto con fonti di calore; ° Evitate il contatto con sostanze corrosive o solventi, in tal caso provvedete immediatamente al lavaggio con acqua potabile a temperatura ambiente (circa **20°C**) e se necessario aggiungere del sapone neutro; sciacquateli con acqua pulita, eliminare con un panno asciutto l'acqua ed eventuali altri residui. L'asciugatura deve essere eseguita senza esporre l'attrezzo a fonti di calore. ° Si raccomanda di fare controllare almeno una volta all'anno l'attrezzo a persone competenti (es. il costruttore) e di registrare il controllo nell'apposita scheda di controllo di seguito allegata. La scheda deve essere **completata e tenuta aggiornata** dall'utilizzatore.

DISINFEZIONE - Immergere l'attrezzo in acqua tiepida max. **20°C** per un'ora. Sciogliere nell'acqua del disinfettante contenente sali di ammonio quaternari in quantità sufficiente. Sciacquare con acqua potabile ed eliminare residui di acqua asciugando con un panno pulito.

STOCCAGGIO - Rimuovere l'attrezzo dall'imballo e conservarlo in un luogo fresco, asciutto ed aerato. Nell'ambiente non devono essere presenti sostanze corrosive o solventi, fonti di calore e non vi deve essere contatto con altri oggetti acuminati che possano danneggiare l'attrezzo. Non stoccate mai un attrezzo prima di averlo ben asciugato ed evitate lo stoccaggio in zone e/o ambienti ad alta concentrazione salina.

LONGEVITA' – Stabilire la durata del prodotto risulta difficile poiché questa può essere influenzata da vari fattori quali l'utilizzo frequente o scorretto; l'ambiente (umidità, gelo, ghiaccio...) l'usura; la corrosione; forti sollecitazioni con/senza conseguenti deformazioni; l'esposizione a fonti di calore; lo stoccaggio; l'invecchiamento: l'esposizione ad agenti chimici... (lista non esaustiva). Un'adeguata cura (si rimanda al paragrafo "manutenzione") influisce sensibilmente sulla durata del Vostro attrezzo e ne aumenta la longevità.

A titolo esemplificativo, può essere utilizzata la seguente regola per determinare la durata potenziale degli attrezzi: - 10 anni per prodotti composti da materiali plastici o con elementi tessili – indefinita per prodotti metallici. Si consiglia in ogni caso di sostituire gli attrezzi in Vostro possesso almeno ogni 10 anni, questo perché nel frattempo potrebbero essere intervenute nuove tecniche e/o nuove normative e i Vostri attrezzi potrebbero non essere più conformi o compatibili tra di loro.

Per la Vostra sicurezza controllate sempre prima, durante e dopo l'uso il Vostro attrezzo e sottoponetelo ad un controllo periodico approfondito da parte di personale competente al massimo ogni 12 mesi. Questa frequenza può essere variata in funzione della frequenza e della intensità di utilizzo. Nel caso si avesse anche un minimo dubbio sul buono stato dell'attrezzo, provvedere alla sostituzione immediata.

GARANZIA - Questo prodotto è garantito tre anni contro qualsiasi difetto di fabbricazione o dei materiali impiegati. Esclusi dalla garanzia sono la normale usura, alterazioni, stoccaggio scorretto, danni derivati da un uso improprio, negligenza, cattiva manutenzione (lista non esaustiva).

F

Cette notice contient les renseignements nécessaires pour pouvoir employer correctement le dispositif multiancrage.

Un usage incorrect ou un mauvais entretien peut causer des accidents graves, même mortels. Il faut donc limiter l'emploi de cet équipement aux personnes expertes, formées et conscientes du danger des conditions dans lesquelles le matériel est utilisé dans les domaines du secours, alpinisme, escalade et spéléologie. Il est donc indispensable, avant de l'utiliser, de recevoir une formation appropriée (connaissance des techniques et des mesures de sécurité). Il n'est pas nécessaire que ce produit soit destiné personnellement à un seul utilisateur. Les cas de mauvais emploi sont innombrables et seulement quelques-uns sont illustrés dans cette notice informative. **SEULEMENT LES MODES INDIQUÉS CORRECTS CI-DESSOUS SONT ADMIS.**

Tous les autres modes d'emploi possibles doivent être considérés comme **INTERDITS**. Vérifier que l'ensemble de votre équipement est composé par des produits qu'ils soient compatibles entre eux et conformes aux règles, aux normes et aux directives en vigueur applicables. Se munir d'un dispositif de protection individuelle contre les chutes (**EPI**) ne justifie en aucun cas le fait de s'exposer gratuitement à des risques même mortels. L'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose. Les fabricants et les revendeurs déclinent toute responsabilité pour les cas de mauvais emploi et application non correcte ou pour des produits modifiés ou réparés par des personnes non autorisées par le fabricant. Le constructeur est responsable exclusivement des emplois auxquelles le produit est destiné et décline toute responsabilité pour les cas de mauvais entretien et en général pour les cas de négligence par l'utilisateur qui peuvent aggraver le danger des conditions dans lesquelles le dispositif est utilisé. Le constructeur décline toutes responsabilités en cas d'accident, blessures ou décès lors ou en conséquence à une mauvaise utilisation des nos produits par l'utilisateur ou par une tierce personne. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de non-respect des instructions ci-dessus indiquées. Le constructeur décline toute responsabilité concernant les produits défectueux pour tous les cas prévus par les directives communautaires et par les lois nationales de transposition des directives ci-dessus indiquées. Les personnes qui ne peuvent pas assumer ces responsabilités et risques ne doivent pas utiliser cet article.

MODES D'EMPLOI - ° IMPORTANT : vérifier, contrôler et s'assurer toujours avant chaque utilisation que le produit soit aux meilleures conditions. En cas de doute, même minime, sur le bon état du produit, ne pas hésiter de le remplacer. L'emploi de cet outil a été étudié pour les conditions climatiques normales (pour normales sont entendues les conditions climatiques supportées par l'homme). Remplacer le produit s'il a été soumis à une chute forte, même s'il ne présente aucun défaut ou dégradation visive parce que sa résistance initiale pourrait être diminuée sérieusement. Il faut noter que l'emploi dans un milieu marin et en spéléologie, diminue considérablement la longévité du produit. Ci-joint nous avons une fiche technique descriptive que doit être complétée et mise à jour par l'utilisateur. Cette fiche technique indique : numéro de série – année de construction – date d'achat – date de la première utilisation – nom de l'utilisateur – espace pour commentaires éventuels.

MARQUAGE - Les indications suivantes sont inscrites sur l'outil :
° Marquage **CE** ; ° **0639/0333** =Numéro de l'organisme de controle du process de fabrication ; ° Nom du fabricant ou du responsable de la mise sur le marché ; ° Numéro de lot de production ; ° Année de construction ;
° Charges de résistance minimales garanties. Selon la dimension de l'outil ces informations peuvent se trouver en lieux divers.

ENTRETIEN - ° IMPORTANT : vérifier toujours avant et pendant l'emploi le bon état de l'outil. ° Remplacer toujours l'outil en cas de doute sur le bon état du même. ° Remplacer l'outil s'il présente des signes d'usure ou de corrosion. ° Éviter le contact avec des sources de chaleur. ° Éviter le contact avec des substances corrosives ou avec des dissolvants, en ce cas-ci le laver tout de suite avec de l'eau potable chaude (environ **20° C**) et s'il est nécessaire, ajouter du savon neutre ; rincer avec de l'eau propre, éliminer l'eau et les éventuels résidus avec un chiffon sec. On doit essuyer l'outil sans l'exposer aux sources de chaleur. ° On recommande de le faire contrôler au moins une fois chaque année par des personnes compétentes (ex. le producteur) et d'enregistrer le contrôle sur la fiche de contrôle reportée de suite.

La fiche doit être **complétée et mise à jour** par l'utilisateur.

DÉSINFECTION - Immerger l'outil dans l'eau tiède max. **20° C** pour une heure. Dissoudre dans l'eau du désinfectant un concentré qui soit d'ammonium quaternaires en quantité suffisante. Rincer avec de l'eau potable et éliminer les résidus d'eau avec un chiffon propre.

STOCKAGE - Enlever l'outil de l'emballage et le conserver dans un endroit frais, sec et aéré. L'endroit doit être libre de toute substance corrosive ou dissolvants, source de chaleur et l'outil ne doit pas être en contact avec des objets acérés qui puissent l'endommager. Ne jamais stocker un outil qui n'est pas complétement sec et éviter le stockage dans les endroits avec une haute concentration saline.

LONGÉVITÉ – Il est difficile d'établir la durée du produit car elle est liés à divers facteurs tels que l'utilisation fréquente ou incorrecte, le milieu ambiant (humidité, gel et verglas), l'usure, la corrosion, les fortes contraintes avec ou sans déformation, l'exposition à des sources de chaleur, l'emmagasinement, le vieillissement, l'exposition aux agents chimiques (cette liste n'est pas exhaustive).

Votre instrument durera plus longtemps si vous en prenez soin convenablement (cf. paragraphe "entretien").

À titre d'exemple, voici quelques règles permettant de déterminer la durée potentielle des instruments : - 10 ans pour les produits composés de matières plastiques ou ayant des éléments textiles - indéfinie pour les produits métalliques. Nous vous conseillons, de toutes façons, de remplacer vos instruments au moins tous les 10 ans car, entre temps, de nouvelles techniques et/ou de nouvelles réglementations pourraient avoir fait leur apparition et vos instruments pourraient ne plus être conformes ou compatibles entre eux.

Pour votre sécurité, vous devrez toujours votre instrument avant, pendant et après l'emploi et faites-lui passer un contrôle périodique approfondi auprès d'un personnel compétent au moins tous les 12 mois. Cette fréquence pourra varier en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation. Si vous avez le moindre doute sur l'état de l'instrument, remplacez-le immédiatement.

GARANTIE – le bloqueur est garanti pour 03 ans contre tous défauts de fabrication ou du matériel utilisé. La garantie ne comprend pas l'usure normale, les altérations, le mauvais stockage, tous les dommages causés par une utilisation impropre, négligence, mauvais entretien. (liste pas exhaustive).

GB

This note contains the information for the correct use of multianchor plate. Incorrect use or improper maintenance could lead to serious, even fatal, accidents. The use of this equipment should be limited to experienced persons, who are trained and aware of the danger create by the conditions in which the equipment is used in the fields: rescue, alpinism, climbing e speluncking. It is thus indispensable that suitable training (knowledge of techniques and safety measures) precedes its use. It is not necessary that this product is personally assigned to a sole user. There are numerous cases of incorrect use and only some of them are illustrated in this informatory note.

ONLY THE CORRECT METHODS DESCRIBED BELOW ARE PERMISSIBLE.

Any other methods of use must be considered to be **PROHIBITED**.

Verify that the ensemble of your equipment is made up of products compatible with one the other and which conform to the regulations, standards and to the applicable directives.

To be provided with a personal protective equipment against falls (**PPE**) never justify to expose oneself to free risks even lethal. The user is responsible for the risks to which he exposes himself. The producers and the retailers decline any and all responsibility for any damage or other type of negative consequence due to incorrect use and to inappropriate applications or for articles which have been modified and repaired by persons not authorized by the producer.

The producer is exclusively responsible for the uses, to which the product is for and he is not responsible for bad maintenance cases and generally for user's negligence that can increase the danger situations in which the equipment is used. The produce declines all responsibilities in case of accidents, injuries or deaths occured during or in consequence of the incorrect use of our products from the user or from a third person. The producer declines all responsibilities in case of non-respect of the above mentioned instructions. The producer declines the responsibility concerning the defective products for all cases provided by the community directives and by transposition's national laws of the above mentioned directives. Who is not able to assume these responsibilities and risks, should not use this product

GENERAL INFORMATION REGARDING METHODS OF USE

IMPORTANT: before each use, always verify, control and assure yourself that the product is in top condition. In case of doubt, even if only slight, regarding the good state of the tool, do not hesitate to replace it.

This tool has been constructed for use in normal atmospheric conditions (this are to be intended as atmospheric conditions normally supported by man).

ALWAYS REPLACE the tool after a serious fall, even if no defect or damage is visible. The initial resistance of the tool could be seriously decreased. We underline that a use in sea environment and in speluncking considerably reduces the product's life. Herewith enclosed you will find a descriptive technical card, that should be completed and updated by the user, that contains the following data: sequence n°- production's year – purchase date – date of the first use – name of the user – space for possible comments.

MARKING - The following information is inscribed on the tool:
° **CE** marking; ° **0639/0333** : Number of the homologation body; ° Name of the product's manufacturer or responsible for putting it on the market; ° Production lot number; ° Year of construction; ° minimum guaranteed breaking strain. Depending on the size of the tool, this information can appear in different parts of the tool.

MAINTENANCE - ° **IMPORTANT**: before each use, always verify, control and assure yourself that the product is in top condition.

° Always replace the tool if it has been subjected to stress and also in case of doubt regarding the good working condition of the tool.

° Replace the tool if it shows signs of wear or of corrosion.

° Avoid contact with heat sources.

° Avoid contact with corrosive substances and with salt water (you should follow the same procedure when the tool becomes dirty with earth or mud); clean the tool immediately with potable water at room temperature (about **20° C**) and if necessary add neutral soap. Rinse with clean water and dry with a dry cloth. Dry the tool without exposing it to heat sources.

° Have the tool controlled at least once a year by competent persons (for example, the producer) and record the control on the enclosed control card. The card must be **completed and updated** by the user.

DISINFECTION - Use a disinfectant which contains quaternary ammonium salts. Dissolve in the disinfectant, if necessary in warm water, max **20° C**. Soak the tool in this solution for one hour.

Rinse with potable water and dry with a clean cloth.

STORAGE - Remove the tool from the package and store it in a cool, dry, aerated place. The tool must not be exposed to direct sources of light. There must not be any corrosive substances or heat sources in the room and the tool must not come in contact with any sharp objects that could damage it. Avoid exposing the tool to ultraviolet rays. Never store a tool before first having dried it completely and do not store it in areas with a high saline concentration.

LONGEVITY – It is rather difficult to establish the length of the device's life, as it can be adversely affected by several negative factors such as intensely frequent or improper use; the conditions the device is required to work in (humid, freezing and icy conditions.); wear; corrosion; serious stress with or without relative deformation; exposure to heat sources; improper storage; device age; exposure to chemical agents ... (plus any further reason, not merely limited to all the foregoing reasons).

Taking the appropriate care of your device (please consult the "maintenance" section accordingly) will have a considerable influence on and will definitely increase device durability and long life.

By way of example, the lifetime of a tool can be considered as a rule to determine standard potential durability of devices, tools and equipment: - 10 years for products composed of plastic materials and/or with fabric components and elements. For metal products, durability is undetermined. We suggest replacing your instruments at least every 10 years, considering that in the meantime new techniques and/or rules and regulations may have become applicable and your equipment may no longer be compliant and/or compatible with one another.

For your safety it is therefore highly recommended that you always check your device and equipment before, during and after use and that that you regularly submit your device and equipment to inspections and controls by competent persons, every 12 months at the latest. These time intervals may change according to frequency and intensity of device and equipment use. Should you ever have even the smallest doubt as to the conditions of the device, please see that it is immediately replaced.

WARRANTY – This product is provided with a three-year warranty against any manufacturing defect, or defects in the materials it is composed of. The warranty does not cover standard item wear, device alterations, improper storage, damages due to improper use of the device, negligence, improper maintenance, etc., and any further reason not only limited to the aforesaid.

D

VERSION : 5

Diese Notiz enthält die für die korrekte Verwendung unserer Multi-Ankerplatte. Eine unkorrekte oder fehlerhafte Wartung kann Ursache für schwere Unfälle sein; die Verwendung dieser Werkzeuge ist auf in diesem Bereich erfahrene Personen beschränkt. Eine geeignete Ausbildung (Kenntnis der Techniken und der Sicherheitsabmessungen) ist vor der Verwendung unerläßlich. Es ist ratsam zu planen, wie eine Person, die sich bei der Anwendung dieses Gerätes in einer schwierigen Situation befinden könnte, in der Sicherheit zu erhalten ist. Die Fälle von fehlerhaftem Einsatz sind unzählbar. Hiervon sind aber nur einige in dieser Informationsschrift aufgezeigt. **NUR ALS "KORREKT" BEZEICHNETE ANWENDUNGSARTEN SIND ZULÄSSIG.** Alle anderen möglichen Verwendungsarten müssen als **VERBOTEN** betrachtet werden. Stellen Sie sicher, daß Ihre gesamte Ausrüstung aus Produkten besteht, die sich für Trekking, Bergsteigen auf schwierigen Felsen, steilen Hängen, für Extrembergsteigen und für das Klettern auf Eisfalle eignen, die auch untereinander kompatibel sind und den anwendbaren Regeln, Normen und Richtlinien entsprechen. Auch unter Anwendung von Fallschutzvorrichtungen (**PSA**) darf man sich nicht grundlos Gefahren aussetzen, die sogar tödlich sein könnten. Der Anwender ist für die Risiken verantwortlich, denen er sich aussetzt. Die Hersteller und Wiederverkäufer lehnen jegliche Haftung im Fall von unkorrektem Einsatz und nicht geeigneter Anwendung ab. Außerdem übernehmen sie keine Haftung bei Änderungen oder Reparaturen, die von nicht vom Hersteller autorisiertem Personal durchgeführt worden sind. Der Hersteller haftet nur im Falle von Einsatz des Produktes zu den zulässigen Zwecken und trägt keine Verantwortung bei unsachgemäßer Wartung und bei Mißbrauch seitens des Benutzers, was diesen noch grösseren Gefahren aussetzen könnte als üblich. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Unfälle, Verletzungen oder Todesfälle ab, die während des Einsatzes oder als Folge einer unkorrekten Verwendung unserer Produkte seitens des Benutzers oder Dritten eintreten könnten. Im weiteren trägt der Hersteller keine Verantwortung für Mängel, die nicht vom Hersteller oder obengenannten Gebrauchsanweisungen. Bei fehlerhaften Produkten trägt der Hersteller keine Haftung für die Fälle, welche in den europäischen Richtlinien und in den nationalen Gesetzen zur Umsetzung der obenangeführten Vorschriften vorgesehen sind. Von der Benutzung dieses Produktes raten wir alle ab, welche nicht in der Lage sind, die genannten Bedingungen und die entsprechenden Risiken und Gefahren einzugehen.

ALLGEMEINE VERWENDUNGSINFORMATIONEN: WICHTIG: Gerät vor jeglicher Anwendung af seine Beschaffenheit prüfen. Im Zweifelsfall Gerät sofort ersetzen. Diese Vorrichtungen sind für den Gebrauch in einer normalen Klimalage gedacht (unter "normalen Klimabedingungen" werden hier die Bedingungen verstanden, die für den Mensch). Im Falle von schwerem Stürzen Gerät sofort auswechseln, auch wenn keine Defekte oder Beschädigungen sichtbar sind; der Originalwiderstand der Vorrichtung könnte beeinträchtigt werden. Die Lebensdauer des Gerätes wird bei Verwendung im Meer oder in der Speläologie wesentlich verkürzt. In der Anlage finden Sie das Technische Datenblatt des Produkts, das der Benutzer ausfüllen und immer auf den letzten Stand bringen soll.

MARKIERUNG - Auf dem Werkzeug sind die folgenden Markierungen eingraviert: ° **CE**-Markierung; ° **0639/0333** : Nr. des Organs zur Herstellungskontrolle; ° Name des Herstellers oder des für die Markteinführung Verantwortlichen; Nummer des Produktionspostens; ° Baujahr; ° Garantierte Mindestwiderstandslasten.

Je nach den Abmessungen des Werkzeugs können diese Informationen an verschiedenen Stellen angebracht sein.

WARTUNG - ° **WICHTIG**: vor und während der Verwendung den guten Zustand des Werkzeugs überprüfen. ° Das Werkzeug immer austauschen, wenn es starken Anforderungen ausgesetzt wird oder wenn sein guter Zustand nicht sichergestellt ist. ° Das Werkzeug ersetzen, wenn es Zeichen von Verschleiß oder Korrosion aufweist.

° Den Kontakt mit Wärmequellen vermeiden. ° Den Kontakt mit versetzenden Substanzen und Salzwasser vermeiden, (die gleiche Prozedur muß verwendet werden, wenn das Werkzeug mit Bodenschmutz oder Schlamm schmutzig ist). In diesem Fall waschen Sie das Werkzeug sofort mit Trinkwasser bei Raumtemperatur (circa **20° C**). Falls nötig, geben Sie Neutralseife zu. Spülen Sie das Werkzeug mit sauberem Wasser ab, entfernen Sie mit einem trockenen Tuch Wasser und eventuelle andere Reste. Das Trocknen muß ohne jegliche Hitze und das Werkzeug Wärmequellen ausgesetzt wird. Es empfiehlt sich, das Werkzeug zumindest einmal im Jahr von kompetenten Personen (z. B. dem Hersteller) kontrollieren bei und während der Kontrolle in der entsprechenden Kontrollkarte, die im folgenden Text wiedergegeben ist, zu registrieren. Der Anwender muß das Datenblatt **ausfüllen und auf** dem neuesten Stand halten.

DESINFEKTION - Das Werkzeug bei max. **20° C** eine Stunde lang in lauwarmes Wasser tauchen. Im Wasser ein Desinfektionsmittel, das quaternäre Ammoniumsalze in ausreichender Menge enthält, auflösen. Mit Trinkwasser spülen und Wasserreste mit Hilfe eines sauberen Tuchs abtrocknen.

LAGERUNG - Das Werkzeug aus der Verpackung entnehmen und an einem kühlen, trockenen und gut durchlüfteten Ort aufbewahren. Das Werkzeug darf keinen direkten Lichtquellen ausgesetzt werden. In der Umgebung dürfen keine zersetzenden Substanzen und Wärmequellen vorhanden sein und es darf keinen Kontakt mit anderen spitzen Gegenständen geben, die das Werzeug beschädigen könnten. Nicht ultraviolette Strahlung aussetzen. Das Werkzeug nie lagern, bevor es gut abgetrocknet worden ist und die Lagerung in Bereichen und/oder Umgebungen mit hoher Salzkonzentration vermeiden.

LANGLEBIGKEIT – Die Haltbarkeit des Produktes festlegen zu können ist sehr schwierig, da diese von verschiedenen Faktoren, wie häufige oder nicht korrekte Benutzung; die Umwelt (Feuchtigkeit, Frost, Eis..); Verschleiß, Korrosion, starke Beanspruchungen mit oder ohne dauernden Deformationen; Aussetzung an Wärmequellen; Lagerung; Veralterung; Aussetzung an chemische Wirkstoffe...(diese Aufstellung ist nicht abschließend) abhängt.

Eine sorgfältige Pflege (siehe Paragraph „Wartung") wirkt wesentlich auf die Haltbarkeit Ihres Gerätes und erhöht erheblich seine Langlebigkeit.

Beispielsweise kann folgende Regel für die Festlegung der potentiellen Haltbarkeit der Geräte angewandt werden: - 10 Jahre für Produkte, die mit Kunststoff- oder Textilteilen realisiert wurden – Unbestimmt für Metallprodukte. Wir empfehlen jedenfalls Ihr Instrumentarium alle 10 Jahre auszuwechseln, auch weil in der Zwischenzeit neue Techniken u/o neue gesetzliche Verordnungen eintreten und Ihre Geräte demzufolge nicht mehr konform und/oder nicht miteinander kompatibel sein können.

Für Ihre Sicherheit überprüfen Sie immer Ihr Gerät vor, während und nach dem Gebrauch und lassen Sie es immer periodisch durch einen anerkannten Fachtechniker, wenigstens alle 12 Monate, überprüfen. Diese Zeitspanne für die Überprüfung kann sich entsprechend der Benutzungshäufigkeit und der Beanspruchung des Gerätes ändern. Sollte auch nur ein kleiner Zweifel über den guten Zustand des Gerätes bestehen, muss dieses unverzüglich ausgewechselt werden.

GEWÄHRLEISTUNG –Dieses Produkt hat eine Gewährleistung von drei Jahren für Herstellungs- oder Materialfehler. Ausgeschlossen sind sind ausgeschlossen: Normaler Verschleiß, erfolgte Veränderungen, falsche Lagerung, Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch, Nachlässigkeit, unsachgemäße Wartung zurückzuführen sind (diese Liste ist nicht erschöpfend).

E

VERSION : 5

Esta nota contiene informaciones necesarias para un uso correcto de la placa multiancraje.

Un uso incorrecto o un mantenimiento errado pueden dar lugar a accidentes graves, aún mortales.

Por lo tanto, el uso de estos equipos debe quedar reservado a personas expertas, entrenadas y conscientes del peligro creado por las condiciones en las cuales se utiliza el material en los campos del: auxilio, alpinismo, escalada y espeleología.

Es indispensable que un entrenamiento adecuado (conocimiento de las técnicas y de las medidas de seguridad) preceda al uso. Es necesario considerar la manera en que un eventual salvataje se deba efectuar de manera adecuada y en seguridad si una persona se encontrara en dificultades utilizando este producto.

No es necesario que este producto sea destinado personalmente a un único usuario.

Los casos de empleo equivocado son innumerables, solamente algunos se ilustran en esta nota informativa.

SOLO SE ADMITEN LOS MODOS INDICADOS COMO "CORRECTOS".

Todos los otros modos de uso posibles se deben considerar **PROHIBIDOS**. Verificar que el conjunto de vuestros equipos esté constituido por productos compatibles entre sí y conformes con las reglas, normas y directivas vigentes aplicables. Tener un dispositivo de protección individual contra caídas (**DPI**) no justifica en ningún caso el hecho de exponerse gratuitamente a riesgos, aún mortales. El usuario es responsable de los riesgos a los cuales se expone. Los fabricantes y los revendedores declinan toda responsabilidad en caso de uso incorrecto y de aplicación no adecuada, o por artículos modificados o reparados por personal no autorizado por el fabricante. El fabricante responde exclusivamente por los usos para los cuales el producto está destinado y no es responsable de los casos de mal mantenimiento, y en general de la negligencia del usuario que puede agravar las condiciones de peligro en las cuales se utiliza el dispositivo. El fabricante declina toda responsabilidad en caso de accidente, heridas o muertes que se verifiquen durante o por consecuencia de un uso incorrecto de nuestros productos por parte del usuario o de terceros. El fabricante declina toda responsabilidad en el caso que no se respeten las instrucciones mencionadas anteriormente. Quien no es capaz de asumirse dichas responsabilidades y riesgos, no debe utilizar este producto.

INFORMACIONES GENERALES DE USO:

IMPORTANTE: verificar, controlar y asegurarse siempre antes del uso del equipo, que el producto esté en óptimas condiciones. Si tiene aunque sea una mínima duda sobre el buen estado del equipo no dude en substituirlo inmediatamente. El uso de estos equipos ha sido estudiado para condiciones climáticas normales (por normales se entienden las condiciones climáticas normalmente soportadas también por el hombre). Cambiar el producto en caso de fuertes caídas y también aunque ningún defecto o degrado sea constatable con un examen visual; su resistencia inicial podría haber disminuido seriamente. Se debe recalcar que el uso en ambiente marino y en espeleología disminuye considerablemente la duración del producto. En adjunto se entrega una ficha técnica descriptiva que debe ser **rellenada y mantenida actualizada** por el usuario.

MARCA - En el equipo están grabadas las siguientes indicaciones: ° Marca **CE**; ° **0639/0333** = Número del organismo de control del proceso de fabricación ; ° Nombre del fabricante o del responsable de la introducción del producto en el mercado; ° Número del lote de producción; ° Año de fabricación; ° Cargas de resistencia mínimas garantizadas.

En función de las dimensiones del equipo, estas informaciones pueden aparecer en lugares diferentes.

MANTENIMIENTO

° IMPORTANTE: verificar siempre antes y durante el uso el correcto funcionamiento del equipo. ° Cambiar siempre el equipo en caso de dudas sobre el buen estado del mismo. ° Cambiar el equipo que presentara marcas de desgaste o corrosión. ° Evitar el contacto con fuentes de calor. ° Evitar el contacto con substancias corrosivas o solventes, en dicho caso proveer inmediatamente al lavado con agua potable a temperatura ambiente (aproximadamente **20°C**) y si fuera necesario agregar jabón neutro; enjuagarlo con agua limpia, eliminar con un paño seco el agua y eventuales otros residuos. El secado se debe efectuar sin exponer el equipo a fuentes de calor. ° Se recomienda hacer controlar el equipo por lo menos una vez por año por personal competente (por ej. el fabricante) y registrar el control en la ficha especial de control adjunta a continuación.

La ficha debe ser **rellenada y mantenida actualizada** por el usuario.

DESINFECCIÓN - Sumergir el equipo en agua tibia **máx. 20°C** durante una hora. Disolver en el agua desinfectante que contenga sales de amonio cuaternarias en cantidades suficientes. Enjuagar con agua potable y eliminar residuos de agua secando con un paño limpio.

ALMACENAMIENTO - Quitar el equipo del embalaje y conservarlo en un lugar fresco, seco y ventilado. En el ambiente no deben haber substancias corrosivas o solventes, fuentes de calor y no debe estar en contacto con otros objetos puntiagudos que puedan dañar el equipo. No almacenar nunca un equipo antes de haberlo secado bien y evitar el almacenamiento en zonas y/o ambientes de alta concentración salina.

LONGEVIDAD – Establecer la duración del producto resulta difícil ya que puede verse influida por diversos factores tales como la utilización frecuente o incorrecta, el medio ambiente (humedad, heladas y hielo), el desgaste, la corrosión, esfuerzos importantes con/sin las deformaciones consiguientes, la exposición a fuentes de calor, el almacenamiento, el envejecimiento, la exposición a agentes químicos... (esta lista no es exhaustiva).

Un cuidado adecuado (consultar el párrafo "mantenimiento") se repercute sensiblemente en la duración de su herramienta y aumenta su longevidad.

A título de ejemplo, puede aplicarse la regla siguiente para determinar la duración potencial de las herramientas: - 10 años para productos compuestos por materiales plásticos o con elementos textiles – indefinida para productos metálicos. Se recomienda en todo caso reemplazar las herramientas al menos cada 10 años, porque durante ese tiempo podrían haber aparecido nuevas técnicas y/o nuevas normativas y sus herramientas podrían no ser ya conformes o compatibles entre ellas.

Para su seguridad, controle siempre su herramienta antes, durante y después del uso y sométale a un control periódico profundo por parte de personal competente como mucho cada 12 meses. Esta periodicidad puede variar en función de la frecuencia y de la intensidad de utilización. En caso de que tuviera la menor duda sobre el buen estado de la herramienta, cámbiela inmediatamente.

GARANTÍA – Este producto está garantizado por tres años contra cualquier defecto de fabricación o de los materiales empleados. Quedan excluidos de la garantía el normal desgaste, alteraciones, almacenaje incorrecto, daños derivados de un uso impropio, negligencia, mal mantenimiento (lista no exhaustiva).

CZ

VERSION : 5

Pozor: Bez pečlivého přečtení tohoto návodu nepoužívejte tento výrobek.

Tento návod obsahuje informace o správném použití kotvicí desky pro sportovní lezení, záchranářské práce, jeskyňářství. Nesprávné použití nebo nedostatečná údržba mohou vést k trvalým nebo dokonce smrtelným následkům. Tento výrobek může používat jen náležitě proškolený uživatel, trénovaný a obeznámený s nebezpečím či rizikem spojeným s prostředím, ve kterém je výrobek používán: záchranářské práce, horolezectví, alpinismus, speleologie. Proto je před použitím nezbytné odpovídající školení (znalost techniky použití a bezpečnostních pravidel).. Není nezbytné, aby tento výrobek byl používán výhradně jedním uživatelem. Existuje mnoho způsobů nesprávného použití a jen některé jsou popsány v tomto návodu.

Jen správné způsoby použití popsané níže jsou povoleny.

Jakékoliv jiné použití je **ZAKÁZANÉ**.

Ověřte si, že výrobek je kompatibilní s ostatními prvky systému a že tyto prvky odpovídají příslušným nařízením a normám a směrnicím.

Při použití osobního ochranného prostředku (**OOP**) se nevystavujte přílišnému riziku, které může být ohroženo. Uživatel je odpovědný za jakékoliv riziko spojené s používáním tohoto výrobku. Výrobce a prodejci nenesou odpovědnost za jakékoliv škody nebo jiné negativní důsledky způsobené nesprávným použitím nebo použitím výrobku, který byl upravován nebo opravován osobou bez autorizace výrobcem. Výrobce je zodpovědný za takové užití, pro které je produkt určen a není zodpovědný za nesprávnou údržbu a obecně za zanedbání základních pravidel uvedených v tomto návodu, které může zvýšit nebezpečí pramenící z prostředí, ve kterém je výrobek používán. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za nesprávné použití tohoto výrobku. Pokud nejste ochotni nebo schopni nést zodpovědnost spojenou s používáním výrobku, nepoužívejte ho.

METODY POUŽITÍ

DŮLEŽITÉ: před každým použitím, vždy zkontrolujte a ujistěte se, že výrobek je v bezvadném stavu. V případě jakýchkoliv pochybností o stavu výrobku se nerozpakujte a výrobek vyměňte za nový.

Tento výrobek byl navržen k použití v normálních atmosférických podmínkách (tj. atmosférické podmínky normálně snesitelné pro člověka).

VŽDY VYMĚŇTE zařízení po zachycení těžkého pádu, a to i přes to, že pokoušení nemá duši zdvojnásobit. Původní pevnost výrobku může být značně snížena. Uzpozorňujeme, že použití v mořském prostředí nebo při jeskyňářství snižuje životnost výrobku. K tomuto návodu je přiložena technická karta, kterou by uživatel měl vyplnit a udržovat aktuální.

Tato karta obsahuje následující informace: číslo výrobní šarže, rok výroby, datum nákupu, datum prvního použití, jméno uživatele, místo na případné poznámky.

ZNAČENÍ - Výrobek nese následující označení:
° **CE** značku; ° **0639/0333**: číslo notifikované zkuš

FN

Huomio: Lue huolellisesti ennen esineen käyttöä.
Tämä ohje sisältää tarpeliset tiedot moniankkurilevyn oikeaasta käyttötavasta.
Väärä käyttö tai virheellinen huolto voi aiheuttaa jopa kuolemaan johtavia tapaturmia, sen takia näiden laitteiden käyttö on sallittua vain niille henkilöille joilla on kokemusta tai koulutusta ja jotka ovat tietoisia niistä vaaroista joita syntyy laitteita käytettäessä seuravissa tapauksissa: avustustilanteet, alppinismi, kiipeily ja luolatutkimus. On välttämätöntä että oikeanlainen opetus edeltää käyttöllilannetta (tekniliset tiedot ja turvatoimenpiteet). On otettava huomioon, mitä tavalla mahdollinen pelastustoiminta voidaan tehokkaasti varmistaa, jos sattuisi että henkilö joutuisi vaikeuksiin tätä välinettä käyttäessään.
Ei ole välttämätöntä että tämä väline on yhden ainoan käyttäjän henkilökohtaisessa käytössä. Virheellisiä käyttötapoja on lukemattomia, vain muutamia on selostettu tässä esitteessä.
VAIN NE KÄYTTÖTAVAT JOISSA LUKEE "OIKEA TAPA" OVAT SALLITTUJA.
Kaikki muut mahdelliset käyttötavat on katsottava **KIELLETYIKSI.**
Tarkistakaa että välineistönne koostuu keskenään sopivista osista ja että ne ovat voimassaolevien sääntöjen, normien ja ohjeiden mukaisia. Se että käyttää henkilökohtaisia putoamista estäviä turvavälineitä (**DPI**), ei oikeuta missään tapauksessa vaarantamaan itseänsä ja henkeänsä. Käyttäjä on itse vastuussa niistä vaaroista joille hän altistuu. Valmistaja ja jälleenmyyjä eivät ole vastuussa virhellisistä käyttötavoista ja sopimattomista sijoituksista tai muutelluista välineistä sekä valmistajanvaltuuttamattomista korjauksista. Valmistaja vastaa vain sellaisesta käytöstä johon tuote on valmistettu, eikä se vastaa väliineen huonosta huollostatai yleensä käyttäjän huolimattomuudesta joka voi lisätä sitä vaarallinanetta jossa tuotetta käytetään.
Valmistaja ei vastaa tapatumista, haavoista ja kuolemasta jotka voivat sattua virheellisen käytön aikana tai sen seurauksena, sekä itsekäyttäjän tai muun henkilön ollessa kyseessä. Valmistaja ei ole vastuussa kun yläolevia käyttöohjeita ei noudateta. Sellainen henkilö joka ei pysty ottamaan yläselostettua vastuuta ja riskiä, ei saa käyttää tätä tuotetta.
YLEISIÄ KÄYTTÖOHJEITA.
TÄRKEÄÄ: tarkistakaa, kontrolloikaa ja varmistakaa aina ennen käyttöä että laite on parhaassa mahdollisessa kunnossa; jos olette vähänkin epävarma laitteen kunnosta, äkkiä epäröikö, vaihtakaa se välittömästi uuteen. Näiden tuotteiden käyttö on kehitetty normaaleihin ilmasto-olosuhteisiin sopiviksi; (normaallita tarkoitetaan ihmisen normaalisti sietämää ilmastoa). Vahtakaa tuote aina uuteen kovan putoamisen jälkeen, vaikka mitään näkyvää rappiota tai vaurioita ei olisi silmämääräisesti arvioen havattavissa; tutteen alkuperäinen kestokyky voi olla alentunut siitä huolimatta. Korostettakoon että meriympäristö ja luolatutkimus lyhentävät huomattavasti tuotteen kestoa. Mukana seurana tekninen lomake joka on pidettävä ajan tasalla täydellisenä käyttäjän toimesta.
MERKINTÄ
Laitteeseen on painettu seuraavat merkinnät: ° merkintä **CE**; ° **0639/0333** = valmistusprosessin kontrollinumero; ° valmistajan nimi tai jälleenmyyjän nimi;
° tuotantoerän numero; ° valmistusvuosi;
° minimaalinen taattu kuormitusresistenssi. Laitteen koosta riippuen nämä tiedot voi löytää laitteen eri paikoista.
HUOLTO
° **TÄRKEÄÄ**: tarkistakaa aina ennen käytöä ja sen jälkeen että väline on hyvässä kunnossa;
° vaihtakaa väline aina uuteen jos olette epävarma sen kunnosta;
° vaihtakaa aina väline jokaisen kulumis- tai syövytysjälkiä;
° vältätkää kontaktia lämpöälähteisin;
° vältätkää kontaktia luottavain ja syövyttävain aineisiin, jos näin käy, peskää esine välittömästi puhtaalla haaleella vedellä (**noin 20°**) ja jos on tarpeellista lisätkää neutraalia saipuaa; huutokaa puhtaalla vedellä ja pyyhkikää kuivaksi kuivalla pyyhkeellä. Kuivausta ei saa suorittaa lämmittämällä;
° suosittelemme että annatte asiantuntevan henkilön tarkastaa välineenne vähintään kerran vuodessa (esim. Valmistajan) ja rekisteröidä tarkistus tekniseen kaavaan joka seuraa mukana.
Käyttäjän on pidettävä kaava täydellisenä ja ajan tasalla.
DESINFIOINTI:
Upottakaa väline tunniksi haaleaan veteen kork. **20°**. Liottakaa veteen ammoniin quaternalisoulaa sisältävää desinfiomisaineita riittävä määrä. Huutokaa juotavalla vedellä ja kuivatkaa puhtaalla pyyhkeellä.
SÄILYTYS:
Poistakaa väline pakkauksesta ja säilyttäkää se kuivassa, viileässä, ilmavassa paikassa. Säilyttypaikassa ei saa olla syövyttävä tai tuottavia aineita, lämpölähteitä eikä myöskään kontaktihdolisuutta bräviin esineisin jotka voivat vahingoittaa tuotetta. Älkää säilyttäkö koskaan välinettä markänä, vältäkää myös säilyttämistä alueilla tai paikoissa joissa on korkea suolapitoisuus.
KÄYTTÖIKÄ – Tuotteen kestoikää on vaikea määritella siitä siihen vaikuttavat erilaiset tekijät kuten tiheä tai väärä käyttö, ympäristö (kosteus, kylmyys, jää...), kuluminen, korroosio, kovat rasitukset ja siitä mahdollisesti koituvat muodonmuutokset, altistuminen lämmönlähteille, varastointi, vanhentuminen: altistuminen kemiallisille aineille... (lista ei ole kaikenkattava). Tarkoituksenmukainen hoito (viittaa kappaleeseen "huolto") vaikuttaa huomattavasti varusteesi kestävyyteen ja lisää sen käyttöikää.
Esimerkkinä varusteiden potentiaalisen kestoän määrittelemisessä voidaan käyttää seuraavaa sääntöä: - 10 vuotta materiaalelle, jotka on valmistettu muovista tai kangasosista – määrittelemätön metallisille tuotteille. On suositeltavaa kuitenkin vaihtaa varusteet vähintään 10 vuoden välein, sillä uusin tekniikkojen ja/tai määräysten myötä varusteesi eivät vältämättä ole enää yhdenmukaisia tai keskenään yhteensopivia.
Turvallisuutesi vuoksi tarkasta varusteesi aina ennen käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen ja jätä se pätevän henkilöstön tarkastettavaksi vähintään 12 kuukauden välein. Tämä tarkastustheys voi vaihtua käytön theyden ja vaativuuden perusteella. Jos varusteesi hyvään kuntoon liittyy pieninkin epäilys, vaihda se välittömästi.
TAKUU – Valmistaja antaa tälle tuotteelle kolmen vuoden takuun ostopäivästä lukien koskien valmistus- tai materiaalivikoja. Takuu ei kata normaalista käytöstä johtuvaa kuluminta, huonosta varastoinnista, väärästä huollosta, onnettomuuksista, huolimattomuudesta eikä ohjeista poikkeavasta käytöstä aiheutuvia vahinkoja (lista ei ole täydellinen).

NL

LET OP : deze instructies dienen vóór het gebruik aandachtig te worden gelezen.
Deze instructies bevatten alle noodzakelijke informatie ten behoeve van een correct gebruik van de multi-zekeringsplaat. Een onjuist gebruik of verkeerd onderhoud kan ernstige ongelukken veroorzaken die ook fataal kunnen zijn. Het gebruik van deze uitrustingen dient dan ook voorbehouden te worden aan ervaren, getrainde personen, die zich bewust zijn van het gevaar, dat door de omstandigheden waarin het materiaal wordt gebruikt, ontstaat op de volgende gebieden: bergbeklimming, alpinisme, bergbeklimmen en speleologie. Adequate training (kennis van technieken en veiligheidsmaatregelen) is een absolute voorwaarde voordat deze uitrustingen worden gebruikt. Men dient rekening te houden met eventuele reddingswerkzaamheden,die efficiënt en veilig moeten kunnen worden uitgevoerd,mocht er iemand in moeilijkheden raken en dit product in gebruik hebben. Dit product hoeft niet noodzakelijkerwijs te worden bestemd voor persoonlijk gebruik door één enkele persoon. Er bestaan talrijke gevallen van verkeerd gebruik, slechte enkele daarvan worden in deze informatiefolder toegelicht.
UITSLUITEND DE ALS "CORRECT" AANGEMERKTE GEBRUIKSWIJZEN ZIJN TOEGESTAAN.
Alle overige mogelijke gebruikswijzen moeten als **VERBODEN** worden beschouwd. Ga na of het geheel van uw uitrusting uit producten bestaat, die onderling compatibel zijn en in overeenstemming zijn met de vart toepassing zijnde wetten, normen en richtlijnen. Het gebruik van een persoonlijk beschermmiddel tegen vallen (**PBM**) rechtvaardigt in geen enkel geval het zichzelf zonmaar blootstellen aan risico's met gevaar voor het leven. De gebruiker is zelf verantwoordijk voor de risico's waaraan hij zich blootstelt. De fabrikanten en verkopers wijzen elke vorm van aansprakelijkheid af in geval van onjuist gebruik en ongeschikte toepassing, of in het geval er wijzingen bij de artikelen zijn aangebracht en deze zijn gerepareerd door personen die daartoe niet door de fabrikant zijn aangewezen. De fabrikant is uitsluitend aanspraklelijk voor het gebruik waarvoor het product is bestemd. Hij draagt geen verantwoordelijkheid voor gevallen waarbij sprake is van slecht onderhoud, en in het algemeen van onachtzaamheid van de gebruiker, waardoor de omstandigheden waarin de uitrusting wordt gebruikt gevaarlijker kunnen worden. De fabrikant wijst elke vorm van aansprakelijkheid af voor ongelukken, verwondingen of sterfgevallen, te wijten aan onjuist gebruik van onze producten door de gebruiker of door derden. De fabrikant wijst elke vorm van aanspraklelijkheid af, in het geval de bovenstaande instructies niet worden nagekomen. Wie niet in staat is deze verantwoordelijkheid op zich te nemen en de risico's te aanvaarden, dient dit product niet te gebruiken.
ALGEMENE GEBRUIKSINFORMATIE: BELANGRIJK:
alvorens het gebruik van het product dient u zich ervan te vergewissen dat het product in optimale staat is. Bij de geringste twijfel over de goede staat van het gebruikte product dient u dit onmiddellijk te vervangen. Dit gereedschap is speciaal ontworpen voor gebruik bij normale weersomstandigheden (onder normaal wordt verstaan weersomstandigheden die normaal ook door mensen worden verdragen). Vervang het product indien het een zware val heeft ondergaan, ook al is er bij visuele inspectie geen enkel defect of beschadiging te zien. De oorspronkelijke steviginheid zou in emstige mate ondermijnd kunnen zijn. Wij wijzen u erop dat het gebruik in een zeeomgeving en in de speleologie de levensduur van het product aanzienlijk verkort. Bij de onderhavige informatie is een kaart met technische informatie gevoegd, die de gebruiker **volledig moet invullen en bijhouden**.
MARKERING - In het **gereedschap** zijn de volgende gegevens gegraveerd: °**CE**-markering; ° **0639/0333** = Nummer van controleorgaan van het fabricageproces; ° Naam van de producent of van de persoon die verantwoordelijk is voor het op de markt brengen van het product; °Nummer van de productiepartij;°Bouwjaar; °Gegrandeerde minimum belastingweerstand. Deze informatie kan afhankelijk van de afmetingen van het gereedschap, op verschillende plaatsen voorkomen.
ONDERHOUD - BELANGRIJK: Verifieer altijd voor en na het gebruik of het gereedschap in perfekt tilstand is. Verwang het gereedschap altijd in geval van twijfel over de goede staat ervan. ° Vervang het gereedschap zodra het tekenen van slijtage of corrosie vertoont. ° Vermijd contact met warmtebronnen; Vermijd contact met corrosieverwekkende stoffen of oplosmiddelen; was het gereedschap indien nodig onmiddellijk schoon met water en bij omgevingstemperatuur (circa 20°C). Voey indien nodig neutrale zeep toe. Spoel het af met schoon water, verwijder met een droge doek vocht en eventuele andere resten. Het drogen van het gereedschap moet worden uitgevoerd zonder het bloot te stellen aan warmtebronnen. ° Het is raadzaam om het gereedschap ten minste eens per jaar te laten controleren door competente personen (bijv. de fabrikant) en die controlebeurt te registreren op de daartoe bestemde en hierbij toegevoegde controlekaart. Deze kaart moet volledig worden ingevuld en bijgehouden door de gebruiker.
DESINFECTIE - Laat het gereedschap een uur lang in lauw water van max. 20°C ondergedompeld liggen. Los een juiste hoeveelheid desinfecterend middel met quaternaire ammoniumzouten in het water op. Spoel het gereedschap af met drinkwater en droog het af met een schone doek.
OPSLAG - Het kan gebeuren dat u uitrusting moet gaan bewaar het op een koele, droge en goed geventileerde plaats. In de omgeving mogen zich geen corrosieve stoffen of oplosmiddelen en warmtebronnen bevinden. Was het gereedschap mag niet in contact komen met andere scherpe voorwerpen die het gereedschap kunnen beschadigen. Sla nooit gereedschap op als u dit niet eerst goed heeft afgedroogd; voorkom opslag in gebieden en/of omgevingen met een hoge zoutconcentratie.
LEVENSDUUR – Het is moeilijk de duur van het product te bepalen, omdat deze beïnvloedt wan kunnen door verschillende factoren, zoals frequent of onjuist gebruik; de omgeving (vocht, vorst, ijs..); slijtage, corrosie, sterke spanningsintensiet met/zonder hieruit voortkomende vervormingen, blootstelling aan warmtebronnen, opslag, veroudering; blootstelling aan chemische agens... (niet uitputtende lijst).
Een goede verzorging (zie paragraaf "onderhoud") beïnvloedt de duur van uw toestel aanmerkelijk en verhoogt de levensduur ervan.
Als voorbeeld kan de volgende regel worden gebruikt om de potentiële duur van de toestellen te bepalen: - 10 jaar voor producten die bestaan uit plastic materialen met stoffen elementen – niet vastgesteld voor metalen producten. Wij adviseren in ieder geval de toestellen in uw bezit tenminste elke 10 jaar te vervangen, dit omdat er intussen nieuwe technieken and/of nieuwe normen kunnen zijn ontwikkeld en uw toestellen hieraan niet meer conform, of hiermee niet meer compatibel, zouden kunnen zijn.
Voor uw veiligheid moet u altijd voor, tijdens en na het gebruik uw toestel controleren en deze onderwerpen aan een periodieke nauwkeurige controle door bekwaam personeel, tenminste één keer per 12 maanden. Deze frequentie kan variëren, afhankelijk van de frequentie en de intensiteit van het gebruik. In het geval dat er ook maar de minste twijfel bestaat over de goede staat van het toestel, moet deze onmiddellijk vervangen worden.
GARANZIA – Dit product heeft drie jaar garantie tegen welk soort fout in de fabricage of in de gebruikte materialen. Niet bij de garantie inbegrepen zijn normale slijtage, wijzigingen, foutieve opslag, schade door onjuist gebruik, verwaarlozing, slecht onderhoud (lijst is niet uitputtend).

P

ATENÇÃO ler atentamente antes da utilização
Estas observações contem as informações necessárias para o uso correto das placas de multi-ancoragem.
O uso incorreto ou uma manutenção errada podem gerar acidentes graves e até mortais. O uso destes equipamentos deve ser reservado a pessoas com experiência, treinadas e conscientes dos perigos criados socorro, alpinismo, escalada e espeleologia. Logo é indispensável um treinamento adequado (conhecimento das técnicas e das medidas de segurança) que precede o uso. É preciso considerar a forma pela qual em eventual salvamento deva ser garantido de forma eficaz e em segurança se uma pessoa estivesse em dificuldade utilizando este produto. Não é necessário que este produto seja usado por somente uma pessoa.
Os casos de uso errado são muitos, somente alguns estão indicados nesta nota informativa.
APENAS AS FORMAS CORRETAS DESCRITAS A SEGUIR SÃO ACEITAS. Todas as outras formas de utilização possíveis devem ser consideradas **PROIBIDAS**.
Verificar que o conjunto do seu equipamento seja constituído por produtos compatíveis entre eles e conforme as regras, normas e diretivas vigentes aplicáveis. Usar um equipamento de proteção individual (**EPI**) contra quedas não justifica em nenhum caso o fato de expor-se gratuitamente a riscos mortais. O usuário é responsável pelos riscos aos quais se expõe. O construtor e os revendedores declinam toda e qualquer responsabilidade no caso de uso incorreto e uso não previsto, ou por artigos modificados ou consertados por pessoal não autorizado pelo construtor.
O construtor responde exclusivamente pelos usos ao qual o produto é destinado e não é responsável pelos casos de pessima manutenção, e nem pela negligencia do usuário que pode piorar as condições de perigo nas quais o dispositivo é utilizado. O construtor declina toda e qualquer responsabilidade no caso de acidente, feridas ou mortes certificadas durante ou como consequência do uso não correto dos nossos produtos por parte do usuário ou de uma terceira pessoa. O construtor declina toda e qualquer responsabilidade no caso de falta de respeito das instruções acima indicadas. Quem não tem condições de assumir tais responsabilidades e riscos, não deve utilizar este produto.
INFORMAÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO
IMPORTANTE Verificar, controlar e garantir sempre antes do uso do equipamento, que o produto esteja em ótimas condições. Se existe uma dúvida, mesmo minima, sobre o bom estrado do equipamento não hesitar em substitui-lo imediatamente. O uso deste equipamento fica reservado para condições climáticas normais (por normais se entendem as condições climáticas normalmente suportadas pelo ser humano); Substituir o produto se este foi submetido a um forte impacto (mesmo em ausência de defeito ou degeneração pode ser constatada em um exame visual, a sua resistência poderá ter diminuído seriamente. Devemos sublinhar que o uso em ambiente marino e em espeleologia diminui consideradamente a duração do produto. Junto a este encontrarão uma ficha técnica descritiva que deve ser **completada e mantida atualizada pelo usuário**.
MARCAÇÃO - No equipamento estão escritas as seguintes indicações: - Marcação **CE**; - **0639/0333** = Numero do órgão de controle do processo de fabricação; - Nome do produtor ou do responsável pela colocação no mercado; - Numero do lote do produto; - Ano de fabricação; -Cargas de resistência minimas garantidas.
Em função das dimensões do equipamento, estas informações podem aparecer em locais diferentes.
MANUTENÇÃO - IMPORTANTE Verificar sempre antes e durante o uso o bom estado do equipamento.
- Substituir sempre o equipamento no caso de incerteza sobre o bom estado do mesmo. - Substituir o equipamento no período que se desgasta no uso. - Evitar o contato com fontes de calor. - Evitar o contato com substancias corrosivas ou solventes, em tal caso procurar imediatamente a lavagem com água potável a temperatura ambiente (**cerca 20°C**) e se necessário acrescentar sabão neutro, enxaguar com água limpa, eliminar com um pano seco a água e eventuais outros resíduos. - A secagem deve ser feita sem expor o equipamento a fontes de calor. - Recomendamos o controle pelo menos anual do equipamento por pessoas competentes (ex. o construtor) e de registrar tal controle na apropriada ficha de controle que segue anexada. A ficha deve ser **completada e mantida atualizada** pelo usuário.
DESINFETAÇÃO - Colocar o equipamento em água morna **Max. 20°C** por uma hora. Dissolver na água desinfetante contendo sais de amônio quaternários em quantidade suficiente. Enxaguar com água potável e eliminar residuos de água enxaguando com um pano limpo.
ARMAZENAMENTO - Retirar o equipamento da embalagem e conservá-lo em local fresco, enxuto e arejado. No ambiente não devem ser presentes substancias corrosivas ou solventes, fontes de calor e não deve entrar em contado com objetos pontudos que possam danificar o equipamento. Nunca guardar um equipamento antes de ter enxugado bem e evitar armazenar em zonas ácou ambientes de alta concentração salina.
LONGEVIDADE – Estabelecer a durabilidade do produto resulta ser difícil pois esta pode ser influenciada por vários fatores como o uso frequente ou incorreto; o ambiente (umidade, gelo, geada); o desgaste; a corrosão; fortes solicitações com/sem consequentes deformações; a exposição a fontes de calor; a estocagem; o envelhecimento; a exposição a agentes quimicos; etc.; etc.
Um cuidado adequado (consultar o parágrafo "manutenção") influi sensivelmente na durabilidade de sua ferramenta ou aumenta a sua longevidade.
A título exemplificativo pode ser utilizada a seguinte regra para determinar a durabilidade potencial das ferramentas: - 10 anos para produtos compostos por materiais plásticos ou com elementos têxteis – indefinida para produtos metálicos.
Em todo caso, aconselha-se substituir as ferramentas possuídas pelo menos a cada 10 anos, isto porque, neste meio tempo podem ter surgido novas técnicas e/ou novas normas e as suas ferramentas podem não estar mais em conformidade ou serem compatíveis entre si.
Para a sua segurança, controlar sempre a própria ferramenta antes, durante e após o uso e submetê-la a um profundo controle periódico por parte de pessoal competente no máximo cada 12 meses. Esta frequência pode variar em função da frequência e da intensidade de uso. Caso haja até mesmo uma minima dúvida sobre o bom estado da ferramenta, providenciar sua imediata substituição.
GARANTIA - Este produto é fornecido com uma garantia de três anos contra qualquer defeito de fabricação, ou defeitos nos materiais que o compõem. A garantia não cobre desgaste natural, alterações nos dispositivos, armazenamento inadequado, danos devido ao uso indevido do aparelho, negligência, manutenção inadequada, etc, e qualquer outra razão **não** apenas limitada às referidas.

DK

MÆRK: læs nøjagtigt før anvendelsen.
Disse anvisninger indeholder alle nødvendige oplysninger til en rigtig anvendele af flerankringspladen. En ukorrekt anvendelse eller en urigtig vedligeholdelse kan medbringe alvorlige ulykker, endog dødelige, derfor, anvendelsen af disse sanordninger skal være begrænset til eksperte, trænede personer bevist over for faren som udgår af tilstande i hvilke materialet er anvendt på områder: redning, bjergbestigning, klatring på klippevægge og huleforskning.
En passende uddannelse (kendskab af teknikker og sikkerhedsforanstaltninger) er absolut nødvendig inden anordningen anvendes. Der må tages i betragtning hvordan en eventuel redning kan være gjennemført dueligt og sikkert hvis en person skulle have det svært ved anvendelsen af dette produkt. Det er ikke nødvendigt at dette produkt er bestemt til personlig anvendelse af en eneste bruger Der findes mange ukorrekte anvendelser, kun nogle af dem er tilkendegivet i disse oplysninger. **KUN MÅDER TILKENDEGIVET FOR "KORREKT" ER TILLADT.**
Nogen som helst anden anvendelsesmåde må anses for **FORBUDT**. Forvis Dem om at Deres udstyr i sin helhed består af produkter som er forenelige den ene med den anden samt i overensstemmelse med de pågældende forskrifter, normer og direktiver. Brug af en indretning for individuel beskyttelse mod fald (IIB) beretiger ikke at De udsætter Dem for farer og risikerer Deres liv. Brugeren er ansvarlig for de farer som han udsætter sig for. Fabrikanten og sælgeren fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af en forkert anvendelse eller en ukorrekt anbringelse eller hvis artiklerne er blevet modificeret eller repareret af personer som ikke er autoriseret af fabrikanten. Fabrikanten overtager sig kun ansvarligheden for den anvendelse til hvilken produktet er konstrueret og er ikke ansvarlig for en dårlig vedligeholdelse eller for brugerens hvilken som helst forsømmelighed som kan forage ulykker eller fordringer eller arvendt. Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af ulykker, beskadigelser eller dødsfald som kan fremkomme
ved en forkert eller en ukorrekt anvendelse af vore produkter fra brugerens side eller en tredjemand. Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar hvis de ovennævnte anvisninger ikke bliver følget. Den som ikke kan påtage sig denne ansvarlighed og disse risikoer, må ikke anvende dette produkt.
ALMINDELIGE OPLYSNINGER TIL ANVENDELSE:
VIGTIGT: altid, før anordningen tages i brug, kontrollér og undersøg produktet og forvis Dem om at det er i perfekt tilstand. Hvis der mangler en tvivl om det er angående produktets perfekte tilstand udskift det umiddelbart.
Denne anordning er blevet konstrueret til anvendelse ved normal atmosferisk tilstand (ved dette forstås en sådan atmosferisk tilstand som normalt kan tåles også af personer). Udskift altid produktet efter et svært fald selv om ingen fejl eller mangel er øjensynlig; dets forige modstandsevne vil kunne være alvorligt nedsat. Der understrages stærkt at anvendelsen af disse ringlejer og det havet og i huler formindsker betydelig produktets levetid. Vedlagt findes et betegnende teknisk kort hvilket må **fuldfores og holdes à jour** af brugeren.
MÆRKNING
På anordningen findes nogle af følgende oplysninger:
° Mærkning **CE**; ° **0639/0333** = Nummer til organismen som kontrollerer produktionen;
° Navn til producenten eller til personen som er ansvarlig for at tringe produktet på markedet;
° Nummer af varepartet;
° Produktionsår;
° Den mindste garanteret brudbelastning.
Afhængig af anordningens dimensioner,disse oplysninger kan befinde sig på ulige pladser.
VEDLIGEHOLDELSE
° **VIGTIGT** : kontrollér altid, før og under anvendelsen, at anordningen er i perfekt tilstand. ° Udskift altid anordningen hvis der nøeres tvivl angående dens perfekte tilstand. ° Udskift anordningen som viser tegn af slid og tæring. ° Undgå kontakt med varmekilder. ° Undgå kontakt med ætsende eller opløsende stoffer, hvis sådan skal ske, vask neutro, enxaguar cum água limpa, eliminar com um pano seco a água e eventuais outros resíduos. - A secagem deve ser feita sem expor o equipamento a fontes de calor. - Recomendamos o controle pelo menos anual do equipamento por pessoas competentes (ex. o construtor) e de registrar tal controle na apropriada ficha de controle que segue anexada. A ficha deve ser **completada e mantida atualizada** pelo usuário.
DESINFETAÇÃO - Colocar o equipamento em água morna **Max. 20°C** por uma hora. Dissolver na água desinfetante contendo sais de amônio quaternários em quantidade suficiente. Enxaguar com água potável e eliminar residuos de água enxaguando com um pano limpo.
ARMAZENAMENTO - Retirar o equipamento da embalagem e conservá-lo em local fresco, enxuto e arejado. No ambiente não devem ser presentes substancias corrosivas ou solventes, fontes de calor e não deve entrar em contado com objetos pontudos que possam danificar o equipamento. Nunca guardar um equipamento antes de ter enxugado bem e evitar armazenar em zonas ácou ambientes de alta concentração salina.
LONGEVIDADE – Estabelecer a durabilidade do produto resulta ser difícil pois esta pode ser influenciada por vários fatores como o uso frequente ou incorreto; o ambiente (umidade, gelo, geada); o desgaste; a corrosão; fortes solicitações com/sem consequentes deformações; a exposição a fontes de calor; a estocagem; o envelhecimento; a exposição a agentes quimicos; etc.; etc.
Um cuidado adequado (consultar o parágrafo "manutenção") influi sensivelmente na durabilidade de sua ferramenta ou aumenta a sua longevidade.
A título exemplificativo pode ser utilizada a seguinte regra para determinar a durabilidade potencial das ferramentas: - 10 anos para produtos compostos por materiais plásticos ou com elementos têxteis – indefinida para produtos metálicos.
Em todo caso, aconselha-se substituir as ferramentas possuídas pelo menos a cada 10 anos, isto porque, neste meio tempo podem ter surgido novas técnicas e/ou novas normas e as suas ferramentas podem não estar mais em conformidade ou serem compatíveis entre si.
Para a sua segurança, controlar sempre a própria ferramenta antes, durante e após o uso e submetê-la a um profundo controle periódico por parte de pessoal competente no máximo cada 12 meses. Esta frequência pode variar em função da frequência e da intensidade de uso. Caso haja até mesmo uma minima dúvida sobre o bom estado da ferramenta, providenciar sua imediata substituição.
GARANTIA - Este produto é fornecido com uma garantia de três anos contra qualquer defeito de fabricação, ou defeitos nos materiais que o compõem. A garantia não cobre desgaste natural, alterações nos dispositivos, armazenamento inadequado, danos devido ao uso indevido do aparelho, negligência, manutenção inadequada, etc, e qualquer outra razão **não** apenas limitada às referidas.

S

VARNING: ska noggrant läsas igenom innan användning.
Denna anvisning innehåller informationer som är nödvändiga för en korrekt användning av flerförankringsplattan. En felaktig användning eller underhåll kan orsaka allvarliga skador, även livshotande. Därmed ska endast kompetenta personer använda dessa utrustningar, vilka utbildats och känner till den risk som kan skapas av de villkor i vilka materialet används, såsom: rädda, alpinism, bergsbestigning, grottforskning. Det är absolut nödvändigt att en lämplig utbildning (kännedom om tekniker och säkerhetsmått) erhålls innan användningen. Om en person skulle befinna sig i en svår situation vid användning av denna produkt, ska man först tänka över det sätt på vilket en eventuell räddning kan garanteras på ett effektivt och säkert sätt. Det är inte nödvändigt att denna produkt anvisas personligen till en enda användare.
Det finns många felaktiga användningar och endast några visas i denna bruksanvisning.
ENDAST DE SÄTT SOM ÄNGES SOM "KORREKTA" ÄR TILLÅTNA.
Alla andra möjliga användningssätt ska anses som **FÖRBJUDNA.** Kontrollera att hela din utrustning består av kompatibla produkter och att de överensstämmer med gällande regler, normer och direktiv. Att utsätta dig med en personlig fallskyddsanordning (DPI) rättfärdiger inte på något sätt att frivilligt utsätta sig för risker som även kan vara livshotande. Användaren är ansvarig för risker som denne utsätter sig för. Tillverkaren och återförsäljaren avsäger sig allt ansvar vid en felaktig och olämplig användning, eller för artiklar som ändrats och reparerats av personal som inte auktoriserats av tillverkaren. Tillverkaren svarar endast för de användningar som produkten är föruteedd för och det ansvarig för fall av dåligt underhåll och i allmänhet för användarens försummelse som kan förvärra de faror i vilka anordningen arvnidas. Tillverkaren avsäger sig allt ansvar vid olycksfall, skador eller dödsfall som uppstår under eller till följd av en felaktig användning av våra produkter av användaren eller av en tredje person.
Tillverkaren avsäger sig allt ansvar då de ovanstående instruktionerna inte respekteras. Den person som inte kan ta på sig dessa ansvar och risker, ska inte använda denna produkt.
ALLMÄN BRUKSANVISNING:
VIKTIGT: granska, kontrollera och se alltid till att produktens korrekta beskaffenhet innan den ska användas. Om du tvivlar på utrustningens korrekta beskaffenhet, tveka inte att byta produkten. Denna produkt är konstruerad för att vara i normalforhållanden (med normalna menas väderförhållanden som en människa i normala fall kan utstå). Byt alltid ut produkten om den utsatts för kraftiga fall även om inget fel eller skada kan ses då det ursprungliga motståndet betydligt kan ha minskat. Det understryks att en användning i havsmiljö och grottforskning betydligt sänker produktens varaktighet. I bilaga till denna bruksanvisning följer ett teknisk informationsort **ska fyllas** i **och uppdateras** av användaren.
MÄRKNING
På utrustningen finns de följande anvisningarna: ° **CE**-märkning; ° **0639/0333** = Myndighetens nummer som kontrollerar tillverkningsrutiner; ° Tillverkarens namn eller ansvarige för marknadsföringen av produkten; ° Partinummer; ° Tillverkningsår; ° Lägsta garanterade belastningsmotstånd.
Beroende på utrustningens storlekar, kan dessa upplysningar sitta på olika ställen.
UNDERHÅLL
° **VIKTIGT:** kontrollera alltid att utrustningen fungerar på det sätt som det ska göra under användningen. ° Byt alltid utrustningen om man inte är säker på dess korrekta skick. ° Byt ut utrustningen som visar tecken på slitage eller frätning. ° Undvik kontakt med värmekällor; ° Undvik kontakt med frätande ämnen eller lösningsmedel. Om detta skulle ske, tvätta omedelbart en kraftig vattenstråle (**cirka 20°C**) och även med tvål om nödvändigt. Skölj av med rent vatten och torka av vatten och andra eventuella rester med en torr trasa. Använd inga värmekällor för att torka utrustningen. ° Det rekommenderas att utrustningen kontrolleras en gång om året av kompetenta personer (f.ex. tillverkaren) och att denna kontroll antecknas på det motsvarande kontrollkortet i bilaga.
Kortet ska **fyllas i och uppdateras** av användaren.
DESINFEKTION
Lägg utrustningen i blöt i ljummet vatten i max. **20°C** under en timma. Lös upp ett desinfektionsmedel i vattnet som innehåller en tillräcklig mängd av kvartära ammoniumsalter. Skölj med dricksvatten och avlägsna kvarblivet vatten genom att torka av med en ren trasa.
FÖRVARING
Avlägsna utrustningen från förpackningen och förvara den i ett kyligt, torrt och ventilerat område. I omgivningen får det inte finnas några frätande eller lösande ämnen och värmekällor och den får inte komma i kontakt med andra vassa föremål som kan skada utrustningen. Lägg aldrig undan en utrustning innan den torkats ordentligt och undvik att förvara den i områden och/eller miljöer med hög saltkoncentrering.
LIVSLÅNGD - Det är svårt att fastställa produktens varaktighet, eftersom denna påverkas av många olika faktorer, som t.ex: - Intensiv eller felaktig användning - Omgivningsjälpn (fukt, frost och is) - Slitage - Korrosion - Kraftig belastning med eller utan deformationer till följd - Värmeexponering - Förvaring - Åldrande - Kemikalieexponering... listan kan göras ännu längre.
En omsorgsfull skötsel (se Underhåll) inverkar påtagligt på din utrustnings varaktighet och ökar dess livslängd.
Följande regel kan tjäna som ett vägledande exempel för att fastställa utrustningarnas potentiella varaktighet: - 10 år för produkter av plastmaterial eller med textildelar - Oändlig för metallprodukter. Det rekommenderas under alla omständigheter att du byter ut dina utrustningar minst varje 10:e år. Ändå kan man nya tekniker och/eller standarder introduceras som gör att dina utrustningar inte längre överensstämmer med gällande standarder eller är incompatibla sinsemellan.
Kontrollera alltid din utrustning såväl före, under som efter du har använt den med tanke på din säkerhet. Låt kompetent personal göra en grundlig besiktning av utrustningen minst en gång om året. Detta intervall kan variera beroende på användningsfrekvensen och - intensiteten. Byt ut utrustningen omgående vid minsta misstanke om att den inte är i fullgott skick.
GARANTI – Denna produkt är garanterad i tre år för alla eventuella tillverkningsfel eller fel i användte materialer. Garantin täcker inte normalt slitage, förändringar, felaktig lagring, skador som uppstår p.g.a. en felaktig användning, försummelser, dåligt underhåll (listan är inte fullständig).

GR

ΠΡΟΣΟΧΗ : να διαβαστεί προσεχτικά πριν τη χρήση.
Αυτό το σημείωμα περιέχει τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση ελάσματος πολλαπλής αγκύρωσης. Μία εσφαλμένη χρήση ή μία κακή συντήρηση μπορεί να προκαλέσει σοβαρά ατυχήματα, ακόμα και θανατηφόρα, κατ' επέκταση η χρήση αυτών των εργαλείων πρέπει να επιφυλάσσεται για άτομα πεπειραμένα, εκπαιδευμένα και εις γνώση του κινδύνου που δημιουργείται από τις συνθήκες στις οποίες χρησιμοποιείται το υλικό στους τομείς: πρώτων βοηθειών, ορεβασίας αναρρίχησης και σπηλαιολογίας. Είναι απαραίτητο μια κατάλληλη εκπαίδευση (γνώση των τεχνικών και των μέτρων ασφαλείας) να προηγείται της χρήσης. Χρειάζεται να λαμβάνει υπ' όψιν ο τρόπος με τον οποίο πρέπει να εξασφαλίζεται μια διάσωση με αποτελεσματικό τρόπο και ασφάλεια εάν ένα πρόσωπο βρεθεί σε δυσκολία χρησιμοποιώντας αυτό το προϊόν. Δεν είναι απαραίτητη προϋπόθεση αυτό το προϊόν να προορίζεται για ένα και μοναδικό χρήστη. Οι περιπτώσεις εσφαλμένης χρήσης είναι αναρίθμητες και μόνο μερικές απεικονίζονται σ' αυτό το πληροφορητικό σημείωμα. **ΜΟΝΟΝ ΟΙ ΤΡΟΠΟΙ ΠΟΥ ΥΠΟΔΕΙΚΝΥΟΝΤΑΙ ΩΣ "ΣΩΣΤΟΙ" ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΑΠΟΔΕΚΤΟΙ